

# ドラマを使った上級教材への取組み

— 聴解力と語彙力の向上をめざして —

原 沢 伊都夫

## 【要 旨】

映画やドラマなどの視聴覚教材を活用した日本語教育は多くの教師によって試みられることが多い。しかしながら、単発的に使うことがあっても、一つのまとまった教材として使用するには様々な問題点がある。筆者は、あるドラマを素材にした教材を開発し、大学の授業で使用したところ、学生から多くの肯定的な評価を受け、大きな教育効果があったことが認められた。本稿では、この視聴覚教材を使った教育実践について、その内容を学生からの評価なども交えて報告するものである。

【キーワード】 TVドラマ 素材 聴解力 語彙力 学習効果

## 1. はじめに

ドラマや映画などの視聴覚教材を使った日本語教育はかなり以前より行われていて、それ自体は特に珍しいものではない。その内容の面白さからいって、日本語教育者にとっては魅力的な素材であり、学習者の聴解力を向上させるために様々な取組みがなされてきている。ただ、内容が面白ければ何でも教材に使えるかということ、必ずしもそういうわけではなく、日本語教育的な観点から素材を検証する必要がある。例えば、人気映画を教材として使う場合、時間が問題となる。通常2時間を越えるものが多く、当然1回の授業には収まらない。数回に分けるにしてもどこで分けるかが問題となる。次に、数回に分けたとして、ただ見るだけでいいのかという問題がある。映画を見てその内容をチェックするだけでは家でテレビを見ているのとそれほど変わらない。映画には学習者の知らない語彙や表現のオンパレードである。また、会話主体の日本語であるため、口語表現やスラング的な表現もあふれている。それをどのように学習者に教えるのか、難しい問題である。このように考えると1本の映画を教材として使うとなると、細切れで見ながら進めざるを得なくなり、映画のもつ醍醐味は当然薄れてしまう。また、ドラマなどのシリーズを継続的に授業で使う場合、いくら人気があるといってもラブストーリーやアクションドラマでは語彙も限られていることもあり、それほどの教育効果は期待できないだろう。

以上のことを念頭に置き、筆者は最近のテレビで放映された人気ドラマを素材とした聴解・語彙力の日本語教材を開発し、大学の授業の中で使用した。本稿では、その実践内容について報告する。

## 2. 素材について

教材の素材として2006年4月から6月までTBSで放送された人気ドラマ「クロサギ」を15回の授業で継続して使用した。このドラマを選定した理由は以下による。

### 1) 1話完結型のドラマである

ドラマを教材に使う場合、ドラマをすべて見ないと結果が分からないという欠点がある。教育の現場では学習者がすべての授業を出席するとは限らず、1回休むとそのあとの展開の理解が難しくなる。その点、1回完結型のドラマは毎回ストーリーが完結するので、学習者も気分的にすっきりするし、たとえ何かの理由で一度休んでも次のドラマの展開にはほとんど支障をきたさない。さらに、それぞれのストーリーは一回で完結するが、「クロサギ」には全編に流れる主題があり、学習者はその主題の展開にも期待感をもちつつ、最終回のクライマックスを迎えることになる。

### 2) 1回45分12回のシリーズである

大学の講義の場合、1回の授業時間は90分で、15回の授業となっている。毎回ドラマを見るとすると、90分の授業の中で、半分の45分を語彙・表現の説明などに使うことができる。さらに、12回というのは大学の講義では理想的である。最初の講義では授業の説明があり、最終講義は通常テストとなる。そうすると、実際の授業数は13回となるが、実際は様々な事情により授業以外の内容が入ったり、休講したりすることがあるため、12回という回数は大学の教育環境にはピッタリとなる。

### 3) ドラマが面白い

午後10時台のドラマとして平均視聴率は15%を超える人気ドラマであった。主演に人気グループ・ニュースの山下智久を起用し、ヒロインには堀北真希、まわりを固める脇役には哀川翔、山崎努などの名俳優がつとめる。原作は黒丸・夏原武によるものであり、小学館「週刊ヤングサンデー」に連載されている同名の漫画「クロサギ」である。この漫画は第1巻から第9巻までが発売されていて、現在大ヒットを記録中である。内容は、「詐欺」がテーマとなっており、主演の山下は詐欺師をだます詐欺師、クロサギを演じている。ドラマは1回ごとに完結し、上記の出演者に加え、毎回多彩なゲスト俳優が詐欺師として登場し、クロサギとの対決を盛り上げる。テーマは「詐欺」であるが、現代の様々な世相がドラマに反映されており、見ていて飽きないし、ドラマに思わず引き込まれてしまう。主人公の黒崎は毎回様々な役を演じ、その変装を見るのも楽しい。毎回のドラマが学習者にとって楽しみとなるという点で、素材としては非常に優れていると言えるだろう。

### 4) 語彙が豊富

テーマが「詐欺」であるため、必然的に「詐欺」に関連する語彙が多くなるが、その内容が「財団融資」「結婚」「宝石」「大企業」「共済組合」「霊能力」「欠陥住宅」「なりすまし」「通信販売」「フランチャイズ・チェーン」など、バラエティーに富んでいて、日本社会を反映するような語彙が豊富に使われている。また、主人公である黒崎やヒロインである氷柱の年齢が若いため、若者言葉も頻繁に使われ、学習者の年齢に近い若者の言葉使いに慣れることができる。

### 5) 字幕スーパーの活用

最近のドラマはDVD化され、字幕スーパーを選択することが可能になった。学習者は上級であるとはいえ、事前に語彙や表現を勉強していても、早口の会話を聞き取るのが難しいことがある。そのような場合、聴解をサポートする手段として、字幕スーパーを活用することができる。学習者のレベルとドラマの内容によっては、字幕スーパーをつけるこ

とで、効率的に学習を進めることが可能だ。今回の「クロサギ」でも、学習対象者が上級学習者だけでなく、中級後半・前半の学生も含まれていたため、字幕スーパーを付ける形で視聴しながら、授業を進めた。

### 3. 教材の内容

1回の教材の内容は、6つに分かれ、以下のような内容となっている。なお、「資料2」で第1課の教材を紹介しているので参照されたい。

#### 1) ドラマのあらすじ

最初にドラマのあらすじと出演者の紹介をしている。ここを読むことで、ドラマの大枠を知ることになる。

#### 2) 出演者の紹介

ドラマに出演する人物を紹介している。「クロサギ」では、毎回異なるゲストが出演し、主人公の黒崎と対決するが、事前に出演者の情報を与えることで、学習者にとっては聴解のヒントとなり、安心してドラマを見ることができる。

#### 3) ドラマのキーワード

ドラマを理解する上で重要なキーワードを挙げ、その意味を説明している。このキーワードを事前に確認することでドラマの理解が促進される。

#### 4) 語彙・表現の提示

ドラマをシーンによって5つのチャプターに分け、それぞれのチャプターごとに重要な語彙や表現をリストアップしている。これらの語彙リストは、単語、表現、固有名詞の3種に分けて提示され、学習者の利便をはかっている。

#### 5) 聴解問題

各チャプターの語彙リストのあとに、必ず聴解問題が3問あり、ドラマの進行に沿って解答するように並べてある。学習者は語彙や表現を確認しながら、ドラマの進行にそってその内容との正誤問題を解いていく。漫然とドラマを見るのではなく、ドラマの会話に集中することが求められる。ドラマを見終わった時点で、ちょうど15問の正誤問題を解くことになる。

#### 6) 復習の語彙テスト

テキストにあるキーワードと語彙の中から、選択方式で20問の語彙問題を出題している。やりっぱなしにせず確実に語彙力を上げるためにも復習は必要である。この語彙テストを次の授業の初めに行なうことで、学習者に復習を促すとともに語彙力の定着を図っている。「資料3」を参照されたい。

### 4. 授業の実施状況

筆者が所属する静岡大学国際交流センターで開講している日本語教育プログラムの日本語4のレベル（中級後半<sup>1)</sup>で行ったが、実際は日本語5のレベル（上級）の学生や日本語3のレベル（中級前半）の学生の混在するクラスとなった。成績対象者となる12回以上の出席者は15名（上級5名、中級後半4名、中級前半6名）であった。時期は、平成17年4月から7月までの前学期においてであり、開講曜日と時間は金曜日の3・4時限（10：

20～11：50) である。「資料1」にシラバスを掲載したので、参照されたい。授業の目的として「ドラマを通して、聴解力と語彙力を高める」を挙げ、筆者が作成した教材を毎回学習者に配布した。学生の評価は、毎回の語彙クイズ(40%)、ドラマを見ながらの聴解クイズ(10%)、学期末テスト(30%)、これらに出席点(20%)を加えて100点とした。この授業に出席した学生の最終成績は以下の通りである。

レベル	成 績					合計
	S	A	B	C	D	
上級	4	1	0	0	0	5
中級後半	2	1	0	0	1	4
中級前半	0	1	2	3	0	6
合計	6	3	2	3	1	15

\* S (90～) A (80～89) B (70～79) C (60～69) D (0～59)

\* D評価の学生が一人いるが、出席回数は80%を超えていたが、最終テストを受けなかったために、D評価となった。

### 5. 学生による授業評価

最終授業で、学生にアンケートを実施した。授業全体の評価については以下の通りである。

レベル	授業評価				
	とても良かった	良かった	ふつう	あまり良く なかった	良くなかった
上級	4	1	0	0	0
中級後半	1	1	0	0	0
中級前半	1	2	1	0	0

今回の授業評価からわかることは、やはりレベル的には中級後半から上級者向けであったということである。上級者の80%が最大評価しているのに対し、中級後半レベルの学生は「とても良かった」と「良かった」に分かれた。また、中級前半の学生はさらに「ふつう」と答えた人もいる。

授業に対するコメント(「資料4」に全文を掲載)を読むと、全体評価としては「ドラマがおもしろかった」「教科書にない表現が勉強できた」「自分のレベルよりちょっと高くてよかった」「紛らわしい問題があった」「自分の目的とは合わなかった」などがあつた。また、「良かった点」としては、「毎週のテストが良かった」「楽しく勉強できた」「語彙が難しかったが、勉強になった」「ドラマを見るというスタイルが良かった」などが挙げられ、「悪かった点」としては、「時々紛らわしい問題があった」「聴解問題があつたので、落ち着いてドラマを見られなかった」「授業時間を越えることがあつた」などが指摘された。

## 6. おわりに

90%以上の学生から肯定的な評価を受け、半分以上の学生は「とても良かった」と評価していることから、学生にとっては満足感の高い授業であったことが確認できる。中級後半と上級の学生に限って言えば、さらにその評価はあがり、7割の学生が「とても良かった」、3割の学生が「良かった」と答えている。元々の対象者が中級後半の学生であることを考えると、このアンケート結果は満足すべきものであろう。授業での時間は限られているため、すべての語彙を授業時間内に説明することは不可能であった。そのため、学生が語彙について予習することを前提に教室では必要最小限の説明にとどめた。さらに、ドラマを見ながらの聴解テストに加えて、復習の語彙クイズを毎回行い、学生にかなりの自主学習も強いた。学生にとっては負担の大きい授業であったと思う。しかし、私と話した学生は授業の準備は大変だったが面白いので、がんばることができたと言っていた。そして、授業がすべて終わったあとの感想でも、ある学生は多くの語彙を勉強し、自分の語彙力・聴解力が確実に向上したと確信できたと話していた。

改善点としては、時間が足りないため、授業時間をオーバーしてしまうことがあること、聴解テストで、少しあいまいな問題が入っていたことなどである。時間については教師が気をつけて時間内に語彙の説明が終わるようにすればいいし、聴解問題の曖昧性については学生の指摘を受け、改善することができた。聴解問題があるため、落ち着いてドラマが見られないという指摘については、ドラマの表現に集中することが聴解力のアップには必要なことなので、ただ単にドラマを楽しむのではなく、ドラマを使って学習しているということを学習者によく理解させる必要があるだろう。

今回の授業で特に感じるのは学生にとって魅力のある素材を使えば、それが学生のやる気を引き出し、多くの教育的効果を生むということである。その意味で、教材をいかに学生にとって魅力あるものにするかが、学習効果とともに学生の満足度の鍵となるのではないだろうか。

### <注>

(1)ここでいうレベルの目安は以下の通りある。

中級前半（日本語能力試験 3 級合格程度の学習者）

中級後半（日本語能力試験 2 級合格程度の学習者）

上 級 （日本語能力試験 1 級合格程度の学習者）

### <参考文献>

- (1) 川瀬生郎（2007）「日本語教材開発・教科書作成に関する課題」『日本語教育135号』日本語教育学会
- (2) 石田敏子（2007）「日本語教員養成と若手教員育成のために—大学評価から見えてくるもの—」『日本語教育135号』日本語教育学会

**An approach for advanced Japanese through the use of TV drama**  
**—To improve comprehension and expand vocabulary among advanced learners—**

HARASAWA, Itsuo

Many teachers have tried using audio-visual materials such as movies, TV news and dramas, as well as radio resources in order to make their teaching more effective and attractive in the classroom. It may be good to use such materials in a single lesson in order to change the atmosphere from the ordinary learning environment. However, teachers will face some difficulty in using such materials in a series of lessons as students may be bored by seeing the same type of material again and again. This paper presents a new set of materials based on a recent popular TV drama that were used in a Japanese course comprised of 15 classes at Shizuoka University. Responses to a questionnaire completed during the last class show that most students were very positive and satisfied with this new learning method. The paper reports what was taught in class and how it worked with students along with the results of the students' evaluations of the class activities.

## &lt;資料1&gt;

## シラバス「日本語4-b」

## 1. 授業科目名

日本語4-b 金曜日3・4時限(10:20~11:50)

## 2. 担当教員

原沢伊都夫(はらさわ・いつお)

## 3. 授業の目的

ドラマを通して、聴解力と語彙力を高める。

## 4. テキスト

オリジナルのプリントを配布します。ファイルを用意してください。

## 5. 授業内容

- ①前回の語彙クイズ ②今日のビデオの語彙説明 ③ビデオ鑑賞(聴解クイズ)  
④ドラマの内容についての話し合い

## 6. 評価

語彙クイズ(40%) + 聴解クイズ(10%) + 最終テスト(30%) + 出席(20%) = 100点

## 7. 授業予定

回	日付	ドラマ「クロサギ」
1	4/13	授業について。ドラマ「クロサギ」の説明
2	4/20	第1回「財団融資詐欺」
3	4/27	第2回「結婚詐欺」
4	5/11	第3回「宝石詐欺」
5	5/18	第4回「大企業詐欺」
6	5/25	第5回「ブランド詐欺」
7	6/8	第6回「共済組合詐欺」
8	6/15	第7回「霊能力詐欺」
9	6/22	第8回「欠陥住宅詐欺」
10	6/29	第9回「なりすまし詐欺」
11	7/6	休講(外部会議に出席のため)
12	7/13	第10回「通信販売詐欺」
13	7/20	第11回「フランチャイズ・チェーン詐欺」
14	7/24	まとめ(テスト)
15	7/27	第12回「総集編」

<資料2>

第1話「財団融資詐欺」

吉川氷柱の叔父である松村圭祐は小さな町工場を営んでいるが、資金難に陥っていた。そこに、現れたのが投資公庫理事長の新川波江であった。松村は出資金を出して、そこから融資を受けることにした。数日後、松村が投資公庫を訪れて、そこで見たものは...。叔父である松村を陥れた新川と対決する黒崎だが、そのやり方に正義感の強い氷柱は強く反発する。また、詐欺業界のフィクサーである桂木やキャリアの警部補である神志名の登場が物語を盛り上げていく。

【登場人物】

つらら おじ 氷柱の叔父で、小さな町工場を営んでいる <b>松村圭祐</b> 尾美としのり (まつむら・けいすけ)	(写真)
--	------

まつむら 松村の妻 <b>松村靖子</b> 仁藤優子 (まつむら・やすこ)	(写真)
--	------

まつむら 松村の息子 <b>松村一馬</b> 渋谷武尊 (まつむら・かずま)	(写真)
---	------

さいだん ほうじん 財団法人フレッタ 中小 きぎょう とうしこう こりじちやう 企業投資公庫理事長 <b>新川波江</b> 杉田かおる (しんかわ・なみえ)	(写真)
---	------

【今回のキーワード（融資にかかわる表現）】

- 融資詐欺** お金を融資すると言って、出資金などをだまし取る詐欺。
- 融資する** 資金を貸すこと。
- ヤミ金** 不当な利子で金を貸す民間の金融機関をいう。
- 出資金** 事業に参加するための資金。ここでは、融資を受けるための資金という意味で使われている。出資金を出すことを、出資するという。
- 無担保** お金を借りるときに提出する保証物件を担保といい、その担保を必要としないことを無担保という。
- 当座預金** 払い戻しがすぐのできる預金口座で、無利子である。
- 預金通帳** お金の出し入れが記帳された帳面。
- 小切手** 当座預金から一定の額を支払うための証券。
- 手形** 約束手形ともいい、ある金額をある期日までに支払うことを約束した証券。
- 決済日** 証券による支払いが完了する日
- 不渡り** 証券による支払いができず、その証券の価値がまったくなくなること。



それぞれのチャプターごとに語彙と表現が取り出してあります。これらの意味を確認した上で、ドラマを見ながら正誤問題をやってください。問題はドラマの進行にそって記述してあります。正しいものには○を、正しくないものには×をつけてください。(□語彙 ◇表現 ■固有名詞)

### <チャプター1>

□ネタ ◇ハデにやってる □俺の取り分 □情報料 □叔母さん/叔父さん □遺書  
 □〔金を〕だまし取る ◇俺の金、踏んでんだけど ◇どけっ ■フレッタ中小企業投資  
 公庫という財団法人の理事長 □融資の対象 □借金 □いっぺんに返せる □思い切っ  
 て ◇まるごと消えちまって □プロ ◇まず見つからないだろう ◇赴任早々張り切っ  
 てますね □チンケな □取調べ □都市伝説 □生き残り □復讐して回る □保険金  
 □飛び込み □オススメしない □賠償金 □負け犬 □金を取り戻す □詐欺を働く  
 □プロの詐欺師 ◇まともな方法じゃあ太刀打ちできない □〔金を〕だまし取り返す  
 ◇バカなことを言わないでください □詐欺をする □詐欺師の検挙率 □無駄だ ◇あ  
 んたをだました詐欺師を俺が喰ってやる

- ( ) 1. 新川は松村に担保があれば1000万円の出資金で5000万まで融資できると話した。  
 ( ) 2. 桃山哲次によると、詐欺で騙されて死んだ家族の生き残りが詐欺師に復讐を  
 しているという都市伝説がある。  
 ( ) 3. 黒崎は「新川はプロの詐欺師だから、場所を変えて前とは違う詐欺を働いて  
 いる。」と言った。

### ———— <主題歌> ————

### <チャプター2>

□注意を呼びかける □お金を回収する □裁判する □でかい詐欺 □ホシ □証拠  
 □立件する □被害相談 ◇正直者はバカをみる □追い詰められた ◇無理心中をやら  
 かす □噂になる ◇シロサギしか狙わない □あだ名がついた □決定的に違う □巻  
 き上げた金 □被害者 ◇現代版ねずみ小僧を気取る □バカバカしい □犯罪者 □正  
 義の味方 □詐欺師の黒幕 □休眠会社 □設立 □ヘタをうつ □名前に聞き覚えがあ  
 る □取引相手 □業界のルール ◇ヘマをした新川を俺に始末させる □使い道 □居  
 場所 ■富士北工業 □営業を停止する □名義 □ご遠慮いただく □VIPルーム  
 ■東京中央署

- ( ) 4. 氷柱と叔父の松村は警察で裁判をすればお金を取り戻すことができるかもし  
 れないと言われた。  
 ( ) 5. 黒崎の父親は大きな詐欺にあい、警察に相談したが警察は何もすることがで  
 きなかった。その結果、絶望した黒崎の父親は家族を殺して無理心中を図っ  
 た。  
 ( ) 6. 桂木は業界のルールをやぶったり、失敗したりしたシロサギの情報をクロサ  
 ギに売っている。

<チャプター3>

のんきに居候する 野放しになる 借金を踏み倒す 立証 法律のすき間 ◇  
 いったんつかんだカモは絶対に逃すな 〔金を〕弁償する ◇あの1000万さえ取り返せ  
 ばなんとかなるんだ 休眠会社 実体のない幽霊会社 ◇教えたほうがあなたの身の  
 ためになる 御社の審査 ◇いやっ、また出直します 詐欺団体 常習犯 ◇いや  
 あ、危ないところでした ひさびさに 話がうますぎる ◇普通あんなガキに2億円  
 を任せる? 登記 前払い 偽物 ばれる 2億を入金する ◇勝手なことを  
 始める ◇メチャクチャになる ◇チャチな正義感を振りかざす

- ( ) 7. 氷柱は叔父さんの家に住んで、大学に通っている。  
 ( ) 8. 黒崎は実際に活動している会社を使って、新川を信用させ、金をだまし取る  
 と松村に話した。  
 ( ) 9. 新川は黒崎(富士北工業の安西)に対し、若いのに大きなお金を任せられて  
 いることに疑いをもった。

<チャプター4>

◇目には目、歯には歯 金儲けする 一発当てて逆転する 癖 ◇コツコツまじ  
 めにやる ◇お金にだらしない やったもん勝ち 検事をめざす ◇おもわぬカモが  
 ネギしょって飛び込んできた 審査が通る 融資額 ◇出資金が確認され次第 振  
 り込む 税金対策 今日中に ◇ご用意できる ◇社の者を銀行に向かわせる 詐  
 欺の片棒を担ぐ ◇トズラできる 差し引き ◇あの手でいくか 裏口をチェック  
 する ◇見当たりません 記帳される 決済される 翌々日 〔お金を〕下ろす  
詐欺に遭う 取引をする プロの詐欺師 紙切れ ◇署までご同行願えますか  
 ◇毎度あり

- ( ) 10. 氷柱は自分の父親はお金にだらしくまじめに働くことをバカにしていると  
 言った。  
 ( ) 11. 黒崎は新川に10億円の融資を現金で用意するようにお願いした。  
 ( ) 12. 黒崎の2億円の小切手はにせものだったため、新川は現金に下ろせなかった。

<チャプター5>

分け前 ◇勘違いすんな 情報料 ◇大企業に潜り込んでいる 連中 ◇どっかの  
 ガキに一杯喰わされた ◇そいつの父親をはめる ■御木本 プランを立てる かた  
 き ◇あなたにはすごく大事なものが欠けている ◇どういう結末を望んでたんだ キ  
 レイごと 法律屋 建て前 ◇てめえの欲望のためだけに人をだます 卑怯な ◇  
 この世にはびこるシラサギは一羽残らず俺が喰ってやるよ

- ( ) 13. 黒崎は、松村に対して家族のために生きられないなら、親の資格はないと言った。  
 ( ) 14. 桂木は、黒崎が自分を憎んでいることを知っていながら、黒崎と付き合っている。  
 ( ) 15. 氷柱は詐欺師に対する黒崎の強い憎しみを理解できないでいる。

<資料3>

語彙チェック (第1話)

氏名 \_\_\_\_\_

1. 次のドラマで使われた語彙の意味に一番近いものを下から選びなさい。

- (1) ネタ ( ) (2) 賠償金 ( ) (3) 負け犬 ( ) (4) ヘタをうつつ ( )  
 (5) 〔約束〕手形 ( ) (6) 小切手 ( ) (7) 不渡り ( ) (8) 黒幕 ( )  
 (9) カモ ( ) (10) 立件 ( )

- a. 他人に与えた損害を償うお金 b. 裏で悪いことをする人 c. 渡ることができないこと  
 と d. 秘密 e. 悪いことをしたので払うお金 f. 窓にかける黒い幕 g. 簡単にだまされる人  
 h. 食べることのできる鳥 i. ある金額をある時期までに支払うことを約束した証券  
 j. 当座預金から一定の額を支払うための証券 k. 少しのお金を扱う銀行証券  
 l. 病気になること m. 人生に負けて逃げた人 n. 失敗する o. 家族に迷惑をかける人  
 p. 情報 q. 手の形をしたお金 r. 犯罪として成立させること s. 事件が起きること  
 t. 証券による支払いができず、証券の価値がなくなること

2. 次のドラマで使われたセリフの下線部の意味に一番近いものを選びなさい。

- (1) 相手はプロの詐欺師だ。まともな方法じゃ太刀打ちできない。(黒崎)  
 a. 勝負 b. テスト c. 逮捕 d. 金儲け  
 (2) 「正直者はバカを見る」って感じかな (御木本)  
 a. バカが多い b. 損をする c. バカなことを見る d. バカにされる  
 (3) 現代版ねずみ小僧を気取ってるっていう感じですか。(桃山)  
 a. ねずみのように早い人 b. 弱い人を助ける人 c. 絶対につかまらない泥棒  
 d. 完全犯罪者  
 (4) 私、何も知らなくて のんきに居候しててさ (氷柱)  
 a. 食事代を払って住む人 b. ただで住む人  
 c. 部屋代を払って住む人 d. お金を借りて住む人  
 (5) だますたって、相手も悪いヤツなんだしさ、「目には目、歯には歯を」だよ。(ゆかり)  
 a. やられたら、同じことをやり返す b. やられたら、目と歯をつかってやり返す  
 c. やられたら、2倍にしてやり返す d. やられたら、違う方法でやり返す  
 (6) おもわぬカモがネギしょって飛び込んできたってわけね。(新川)  
 a. いいものを持って b. 悪いものを持って c. 野菜を持って  
 d. つまらないものを持って  
 (7) このままじゃ、叔父が詐欺の片棒を担がされちゃう。(氷柱)  
 a. 協力 b. 指示 c. 荷物 d. 約束  
 (8) 本当に5千万も渡すんですか？手形ならそのままトンズラできるのに (新川の部下)  
 a. 捨てる b. 逃げる c. 使う d. うそをつく  
 (9) 署までご同行願えますか。(神志名)  
 a. 後から行く b. 一緒に行く c. 裁判に行く d. 刑務所に行く  
 (10) 融資詐欺で知られた連中が、どっかのガキに一杯喰わされて。(白石)  
 a. 遊ばれた b. 酒を飲まれた c. 金を盗まれた d. 騙された

## <資料4>

### 学生アンケートのコメント（全文掲載）

#### 1. 全体評価

##### <とても良かった>

- ・ドラマを見るとき、一応日本語が話せるようになって100%理解はできなかったですが、やはりドラマの中には数々の肝心の日本語が入っていました。自分にしても皆にしてもとても良かったと思います。
- ・すごい勉強になりました。語彙や聞き取り、そして内容を理解する力を伸ばせるのに役立ったと思います。
- ・聞き取りの練習にもなったし、特に普通あまり触れなかった若者の話し方についていい勉強になりました。
- ・ドラマの形はすごくおもしろくて、普通の教科書に出てこない言葉がいっぱい出て、とても役に立った。
- ・ちょっと難しくても、自分のレベルより少し高い方を勉強したのでとてもよかったですと思います。先生、今まで本当にありがとうございました。私は、次から授業に出られませんけど、ここで学んだ言葉を、帰国しても忘れず、日本語を勉強したいと思いました。

##### <良かった>

- ・本当に面白かった。僕に難しかったけど、僕は3級だからです。
- ・クロサギはとても面白かった。
- ・毎週のテストは勉強をさせるので、とてもよかったですと思いますが、特に聴解のテストの問題はとてもまぎらわしかった。答えはよく、人によるので、いつも先生は何のわなをつくったのかを考えなければならなかった。
- ・話題になったドラマを通して、日本語を練習するのは非常に面白いと思います。ふだんの形式（勉強のしかた）からはなれるのは、めずらしくてよいと思います。

##### <ふつう>

- ・面白いけど、私の目的とあまり適応できなくて、毎週二時間だけくらい勉強したのに大体わかりました。

#### 2. 良かった点、これからも続けてほしい点

- ・毎週のテストがとても良かったと思います。もちろん勉強するのはあまり好きではなかったですが、そうやって勉強したから、自分の日本語にプラスになったと思います。後輩に、いや後輩のためにも毎週テストは必要だと思います。
- ・楽しく勉強ができて良かったです。
- ・語彙がかなり難しく、覚えていくうちに勉強になりました。映像を見ながら授業が楽しかったです。これからもいいドラマをたくさん見せてもらいたいです。
- ・ドラマを見るというイデー（アイデアだと思われる）は本当にいいと思います。面白くて、日本語の高いレベルの授業をできます。毎週テストをしたので、最後のテストはあま

り困難はなかったです。

- 単語の説明は良い。
- ドラマを見るのは楽しくていっぱい新しいたごを習った。
- 私にとって、多すぎの単語だったけど、面白い話の単語だった。
- 全体的にととても面白くて、よかったと思います。
- 面白かった！楽しいドラマを他の人にも見せてほしい。話し言葉がいっぱい勉強できてよかった。この前、自分で別のドラマを見て、分からない言葉が出たけど、このクロサギで分かってよかった。辞書で調べられないからだ。
- 長い単語リストの事はすごく便利でした。最後のテストは本当に授業と関係があったのは良かったです。

### 3. 悪かった点、改善してほしい点

- 時々少し紛らわしい問題があって、困ったりしたです。
- テストが多かったです。落ち着いてドラマを見ることができなく、問題用紙に神経を注ぐことになる。
- 時々クイズの質問はわかりにくい。たくさんの難しいの単語。
- 期末テストはちょっと形式を変えてみれば。単語の説明は話し言葉か書き言葉か、と言葉のニュアンスはもっと詳しく説明してほしい。(悪い言葉はそのまま使ったら失礼な場合もあるから)
- たくさん分からないかんじが、あったから、難しかった。でも、まだ僕は3級です。
- 以上書いたような、問題のこと。
- 時々、問題はあいまいで、せんたくしが質問よりむずかしい。後は、時間の問題、ちょっと守ってほしかった。
- 聴解テストの質問はちょっとあいまいし よく聴解の質問じゃなくてみたら簡単に解ける質問でした。時間をよくこえました。

### 4. その他

- 先生本当にありがとうございました。
- 一学期お疲れ様でした。どうもありがとうございます。
- 私はあまりこのドラマが好きではないが、いっしょに見るのが面白かったです。
- 毎週テストを受けているところ テレビの電気をつけた時 そおんが出ました。